

23 septembre - 1 octobre 2023

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE 2023

LIVING HERITAGE



www.journeesdupatrimoine.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Immateriell Kulturdenkmal
zu Lëtzebuerg



Institut national
pour le patrimoine
architectural



European Heritage Days
Journées européennes
du patrimoine



European Heritage Days
Journées européennes
du patrimoine

23 septembre - 1 octobre 2023

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE 2023

LIVING HERITAGE

Consultez le programme détaillé sur
www.journeesdupatrimoine.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



PROJET	LIEU	ORGANISATEUR	23 SEP	24 SEP	25 SEP	26 SEP	27 SEP	28 SEP	29 SEP	30 SEP	01 OCT
225 Joer Nationalbibliothék - Discovery Days	BnL, Kirchberg	BnL								•	•
Au fil des siècles, à travers l'Europe - La broderie luxembourgeoise au coeur des Carpates	Musée « A Possen », Bech-Kleinmacher	RoKultur								•	•
Ausstellung „Gehopst ewéi Gesongen“	Neimënster, Luxemburg-Grund	Vallée des Sept Châteaux, Lidderuucht Lëtzebuerg							•	•	
Balade des légendes	D'Millen, Beckerich	D'Millen asbl								•	
Balades et ballades sur les chemins d'Alzette Belval	Belvaux, Parc Um Belval, Esch-sur-Alzette, Villerupt, Boulange, Audun-le-Tiche, Rédange	GECT Alzette Belval	•	•							
Brennereihandwierk a Visitt vum Haff „A Bolles“	28, Duerfstrooss, Eschweiler (Wiltz)	Clos du Fourschenhaff	•			•					
Chaotic arrangement : Portes Ouvertes au Cercle Cité	Cercle Cité (Place d'Armes)	Cercle cité / alac (agence luxembourgeoise d'atunon culturelle)	•	•							
Concert de musique médiévale dans la salle gothique, et visite du donjon du château de Hollenfels	Château de Hollenfels	SNJ, Ad Libitum	•								
Dag vum immatérielle Kulturierwen	Neimënster, Luxemburg-Grund	Ministère de la Culture								•	
D'Kleescherstraditioun op der Musel	Wasserbillig, église St. Martin	ErwuesseBildung asbl									•
D'Kleescherstraditioun zu Veianen	Vianden, église St. Nicolas	ErwuesseBildung asbl		•							
Fléizen in Luxemburg - WässerWiesenWanderung an der Obersauer	Heiderscheidergrund, Esch-sur-Sûre	Naturpark Öwersauer				•					
Fléizen in Luxemburg - WässerWiesenWanderung im Kiischpelt	Enscherange, Kiischpelt	Naturpark Öwersauer					•				
Formation Continue zum Thema Kleeschen	5, avenue Marie-Thérèse, Luxembourg	ErwuesseBildung asbl				•					
Führung in der historischen Tuchfabrik in Esch-Sauer	Esch-sur-Sûre	Naturpark Öwersauer		•							
Geféiert Wanderung duerch d'Bongerten	53, rue d'Echternach, Berdorf	Natur- & Geopark Mëllerdall	•								
Gremlischer Bengelen	Maison 3, L-9654 Schleif	Romain Berscheid					•				
Jeu rallye autour de l'exposition « Our common heritage »	Boulaide, devant la mairie, en plein-air	Naturpark Öwersauer		•							•
Journées européennes du Patrimoine au Grand-Château d'Ansembourg	Grand-Château d'Ansembourg	LH Europe-Grand-Château d'Ansembourg	•	•							
L'ardoise et ses métiers	Musée de l'Ardoise, Haut-Martelange	Musée de l'Ardoise asbl		•							
Les jardins de l'Orangerie de l'ancienne abbaye à Echternach face au changement climatique	Lycée classique d'Echternach	Marc Schoellen									•
Luxembourg sketch by sketch	14, rue Sigefroi, L-2536 Luxembourg	Comité Alstad asbl	•								
Mir bauen eis eng Klibber	Menuiserie Baden, Waldbillig	Lëtzebuurger Massendénger			•	•					
Musek op der Musel	Musée « A Possen », Bech-Kleinmacher	Fondation Possenhäus		•							
Origines et fonctions des places publiques à Luxembourg-ville	Place de la Constitution, Luxembourg (départ)	Robert L. Philippart		•							
Présentation de la restauration de la « Hourschtvogtei » à Wahl	5, rue Faubourg, Wahl	Romain Jacoby		•							•
Printmaking '23 - découvrez les techniques traditionnelles de l'estampe	276, rue de Rollingergund, Luxembourg	Empreinte atelier de gravure asbl	•	•							
Réparer la Villa Kutter : histoire de la renaissance d'un monument luxembourgeois	luca - Luxembourg Center for Architecture	luca - Luxembourg Center for Architecture				•					
Sur le pouce	VEWA espace de création, Dudelange	Dkollektiv								•	
Un héritage industriel se réinvente en un foyer dynamique pour les industries créatives - 1535° Creative Hub	1535° Creative Hub, Differdange	Administration communale de Differdange, 1535° Creative Hub	•	•						•	•
Uucht a Kaartespiller am Café	Café « Bei de Minettsdäpp », Esch-sur-Alzette	Social Gaming Luxembourg Asbl									•
Visite guidée - A l'origine de l'Octave	Glacis-Kapell, Luxembourg	Archevêché de Luxembourg	•								
Visite guidée - Sur les traces de St. Nicolas	Krautmaat virun der Chamber, Luxembourg	Archevêché de Luxembourg		•							
Visite guidée animée de St. Pirmin	St. Pirmin (entre Nothum et Kaundorf)	Naturpark Öwersauer	•	•							
Visite guidée de l'ancienne synagogue d'Ettelbruck et découverte du patrimoine architectural juif d'Ettelbruck	Ancienne synagogue, Ettelbruck	Al Synagog Ettelbréck a.s.b.l.		•							
Visite guidée de l'Hôtel de la Loge	5, rue de la Loge, Luxembourg	Grande Loge de Luxembourg asbl								•	•
Visite guidée de St. Pirmin	St. Pirmin (entre Nothum et Kaundorf)	Naturpark Öwersauer	•	•							
Visite guidée du Schumannseck	Schumannseck	Naturpark Öwersauer	•	•						•	•
Visite guidée showroom pierre sèche	Remerschen, Schengen (Biodiversum)	Arrondissement Est - ANF									•
Visites du moulin Rackémillien - Le plus vieux moulin à eau encore en activité du pays	2, Am Burreneck, Enscherange	Tourist Center Clervaux	•	•						•	•
Vum Bësch, vun de Louhecken a vum Louschlëssel	Esch-sur-Sûre	Naturpark Öwersauer					•				
Wanderung von Reckange bis zur Elenter Kapelle	Reckange (Mersch)	Mireille Molitor									•
„Wenn Steine sprechen könnten“ - Traditionelles Handwerk auf Beaufort Castles	Châteaux de Beaufort	Les amis des Châteaux de Beaufort asbl								•	
Yoga & Patrimoine à l'église Sainte-Barbe de Lasauvage	Eglise Sainte-Barbe, Lasauvage	Ville de Differdange				•					
Yoga & Patrimoine au pavillon « De Grengen Eck » du Centre de Réhabilitation du château de Colpach	Château de Colpach	Centre de Réhabilitation du Château de Colpach-Bas, Croix-Rouge luxembourgeoise		•	•						

30 septembre 2023

DAG VUM IMMATERIELLE KULTURIERWEN 2023

Neimënster, Luxemburg-Grund

Le 30 septembre aura lieu de 10 à 18 heures le *Dag vum Immatérielle Kulturierwen* (Journée du patrimoine immatériel) à l'Abbaye Neumünster à Luxembourg-Ville. Cet événement présentera les pratiques faisant partie de l'inventaire du patrimoine culturel immatériel (connu sous le nom d'IKI - www.iki.lu). En association avec différents porteurs de projets, différentes activités seront organisées telles que : un concert des *Haupteschléiser* (sonneurs de trompe par L'Harmonie Kleinbettingen et les Trompes de Chasse Saint Hubert), une démonstration avec possibilité de participation des *Lëtzebuurger Volleksdänzen* (danses folkloriques luxembour-

geoises par Lëtzebuurger Volleksdänzen), le *Fléizen* (abissage ou principe irrigation des près par Naturpark Öwersauer), la construction d'un mur en pierre sèche (au Musée national d'histoire naturelle ouvert gratuitement ce jour-là), la *lechternacher Sprangprozession* (par Willibrordus-Baueräin), l'*Eimaischen* et la fabrication de *Peckvillercher* (par Comité Alstad), *Klibbere goen* (par les Lëtzebuurger Massendénger), *Hiewanskonscht* (par l'Association Luxembourgeoise des Sages-Femmes), l'Octave, *Léiffrawëschdag* (tradition de bénédiction rituelle des herbes), tradition de Sainte-Barbe (protectrice des mineurs, des pompiers et des

sapeurs, par ErwuesseBildung), tradition du Saint Nicolas (par ErwuesseBildung et Culture, Religion et Tradition).

Finalement au parvis de l'Abbaye Neumünster la *Schueberfouer* la traditionnelle « Marche des moutons » (*Hämmelsmarsch*) sera présentée, avec possibilité pour les visiteurs de se restaurer comme à la *Schueberfouer*.

Cette journée permettra de s'immerger dans les pratiques et traditions faisant partie du patrimoine culturel immatériel du Luxembourg.